

Un kavritiko

Un ka-vri - ti - ko, ke me mer-kó mi pa - dre por
 dos_ le - va - nim,____ por dos le - va - nim.

2. I vi - no el ga - to i se ko-mió al ka-vri -
 3. I vi - no el per-ro, i
 mo-drió el ga - to i

ti - ko ke me mer - kó mi pa - dre por
 dos_ le - va - nim,____ por dos le - va - nim.

4 I vino el palo i ahavó al perro,
 ke modrió al gato,
ke se komió al kavritiko,
ke me merko mi padre |: por dos levanim. :|

5 I vino el fuego i kemó al palo,
 ke ahavó el perro,
 ke modrió al gato,
ke se ...

6 I vino la agua i amató al fuego,
 ke kemó al palo,
 ke ahavó el perro...,
ke se...

7 I vino la vaka i bevió al agua,
 ke amató al fuego,
 ke kemó al palo,
ke se...

8 I vino el shohet, i dekolgó a la vaka,
 ke bevió al agua,
 ke amató al fuego,
ke se...

9 I vino el malah-a-mavet i dekolgó al shohet,
 ke dekolgó a la vaka,
 ke bevió al agua,
ke se...

10 I vino el Santo Bendicho i dekolgó al malah-a-mavet,
 ke dekolgó al shohet,
 ke dekolgó a la vaka,
 ke bevió al agua,
 ke amató al fuego,
 ke kemó al palo,
 ke ahavó al perro,
 ke modrió al gato,
ke se komió al kavritiko,
ke me merko mi padre |: por dos levanim. :|

Un kavritiko

1	Un kavritiko, ke me merkó mi padre por dos levanim ¹ .	Ein Zicklein, das mir kaufte mein Vater für zwei Silbermünzen.
2	I vino el gato i se komió al kavritiko ...	Und es kam die Katze und fraß das Zicklein ...
3	I vino el perro i modrió al gato ...	Und es kam der Hund und biss die Katze ...
4	I vino el palo i aharvó ² al perro ...	Es kam der Stock und prügelte den Hund ...
5	I vino el fuego i kemó al palo ...	Und es kam das Feuer und verbrannte den Stock ...
6	I vino la agua i amató al fuego ...	Es kam das Wasser und löschte das Feuer ...
7	I vino la vaka i bevió al agua ...	Es kam die Kuh und trank das Wasser ...
8	I vino el shohet i dekolgó a la vaka ...	Es kam der Schächter und schlachtete die Kuh ...
9	I vino el malah-a-mavet ³ i dekolgó al shohet ...	Und es kam der Todesengel und schlachtete den Schächter ...
10	I vino el Santo Bendicho ⁴ i dekolgó al malah-a-mavet, ke dekolgó al shohet, ke dekolgó a la vaka, ke bevió al agua, ke amató al fuego, ke kemó al palo, ke aharvó al perro, ke modrió al gato, ke se komió al kavritiko, ke me merko mi padre por dos levanim.	Und es kam der Heilige, gelobt sei Er, und schlachtete den Todesengel ...

JM 170622

¹ zu hebr. לָבָן (*lāvān*) 'weiß'

² wohl zu hebr. חֶרֶב (*herev*) 'Schwert'

³ hebr. מַלְאֲכֵי הַמָּוֶת (*mal'āk hammāwet*) 'Engel des Todes'

⁴ 'Gott', Übersetzung von hebr. הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא (*haqqādōš bārūk hū*)

Un kavritiko

Un ka-vri - ti - ko, ke me mer-kó mi pa - dre por
 dos_ le - va - nim,____ por dos le - va - nim.

2. I vi - no el ga - to i se ko-mió al ka-vri -
 3. I vi - no el per-ro, i
 mo-drió el ga - to i

ti - ko ke me mer - kó mi pa - dre por
 dos_ le - va - nim,____ por dos le - va - nim.

4 I vino el palo i ahavó al perro,
 ke modrió al gato,
ke se komió al kavritiko,
ke me merko mi padre |: por dos levanim. :|

5 I vino el fuego i kemó al palo,
 ke ahavó el perro,
 ke modrió al gato,
ke se ...

6 I vino la agua i amató al fuego,
 ke kemó al palo,
 ke ahavó el perro...,
ke se...

7 I vino la vaka i bevió al agua,
 ke amató al fuego,
 ke kemó al palo,
ke se...

8 I vino el shohet, i dekolgó a la vaka,
 ke bevió al agua,
 ke amató al fuego,
ke se...

9 I vino el malah-a-mavet i dekolgó al shohet,
 ke dekolgó a la vaka,
 ke bevió al agua,
ke se...

10 I vino el Santo Bendicho i dekolgó al malah-a-mavet,
 ke dekolgó al shohet,
 ke dekolgó a la vaka,
 ke bevió al agua,
 ke amató al fuego,
 ke kemó al palo,
 ke ahavó al perro,
 ke modrió al gato,
ke se komió al kavritiko,
ke me merko mi padre |: por dos levanim. :|